



Brugsvejledning	DK	5
Bruksanvisning	SE	14
Käyttöohje	FI	23
Instruction manual	UK	32
Bedienungsanleitung	DE	41
Mode d'emploi	FR	50
Handleiding	NL	59
Manual de instrucciones	ES	68
Manual de Instruções	PT	77
Priročnik za uporabo	SL	86
Návod k obsluze	CZ	95
Kezelő kézikönyv	HU	104
Manuale d'istruzioni	IT	113
Instrukcja obsługi	PL	122

897900

Ważne informacje:

Urządzenia wymienione w niniejszym dokumencie są przeznaczone wyłącznie do konserwowania i chłodzenia napojów w butelkach i puszkach.

- Należy przeczytać instrukcję, aby w pełni wykorzystać możliwości urządzenia.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za użytkowanie urządzenia zgodnie z instrukcją.
- W przypadku jakichkolwiek usterek należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie należy umieścić w suchym, odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu.
- Urządzenie nie może znajdować się w pobliżu źródeł ciepła lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w pobliżu systemu wentylacyjnego lub klimatyzacyjnego.
- Należy pamiętać, że wszystkie urządzenia elektryczne mogą powodować zagrożenie.
- Nie przechowywać w urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak gaz, benzyna, eter lub podobne substancje.
- Do produkcji urządzenia nie użyto azbestu ani CFC.
- Olej w sprężarce nie zawiera PCB.



- URZĄDZENIE MUSI BYĆ ZAWSZE PODŁĄCZONE DO UZIEMIIONEJ WTYCZKI!
- PODCZAS NAPRAWY ZAWSZE NALEŻY ODŁĄCZAĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA!

na stronie



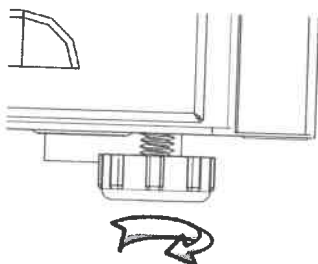
- TYLKO DLA URZĄDZEŃ Z CZYNNIKIEM CHŁODNICZYM R290/R600a!

- To urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy, dlatego należy zadbać o dobrą wentylację wokół urządzenia.
- Nie używać urządzeń mechanicznych podczas odszraniania, może to spowodować rozszczelnienie układu chłodzenia.
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory chłodniczej.
- Wszelkie naprawy muszą być wykonane przez wykwalifikowanego technika (EN 60335-2-89: 2010).

Rozpakowanie i instalacja:

Usunąć opakowanie i sprawdzić, czy szafa nie posiada uszkodzeń transportowych. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy zgłosić firmie transportowej i odnotować je na dowodzie dostawy.

- Przy zabudowie zachować odległość co najmniej 50 mm za urządzeniem i nad urządzeniem.
- Upewnić się, że wlot powietrza na dolnej płycie nie jest zablokowany.
- Aby urządzenie działało prawidłowo, należy ustawić je w równej pozycji. Można to osiągnąć poprzez regulację regulowanych nóżek:



000708

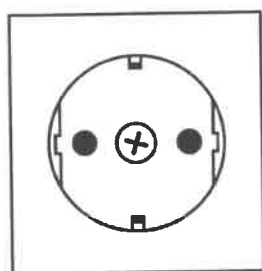
Podłączenia elektryczne

Urządzenie jest przeznaczone do zasilania 220-240 V/50 Hz. Podłączenie należy wykonać do dostępnego gniazdka.

Urządzenie musi posiadać dodatkową ochronę zgodnie z przepisami dotyczącymi zasilania. Dotyczy to również wymiany istniejącego urządzenia, które nie posiada dodatkowej ochrony.

Zawsze używaj wtyczki z 3 bolcami. Przewód z zielono-żółtą izolacją musi być uziemiony (oznaczony $\oplus$).

We wszystkich innych przypadkach autoryzowany elektryk może poinstruować, jak uzyskać dodatkową ochronę urządzenia. W przypadku, gdy w budynku nie ma dodatkowej ochrony, Zarząd Energetyki Elektrycznej zaleca, aby elektryk zainstalował wyłącznik PFI lub HPFI (wyłącznik kontaktowy).

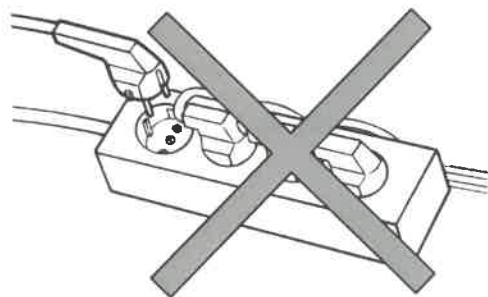


230 V ~ 50 Hz



13 A

Urządzenie musi być podłączone do gniazdka z zabezpieczeniem 13A.



Urządzenie nie może być podłączone do gniazdka wieloprzewodowego.

Uruchamianie urządzenia

Przed uruchomieniem urządzenia zalecane jest jego wyczyszczenie – patrz rozdział dotyczący konserwacji.

Ważne!

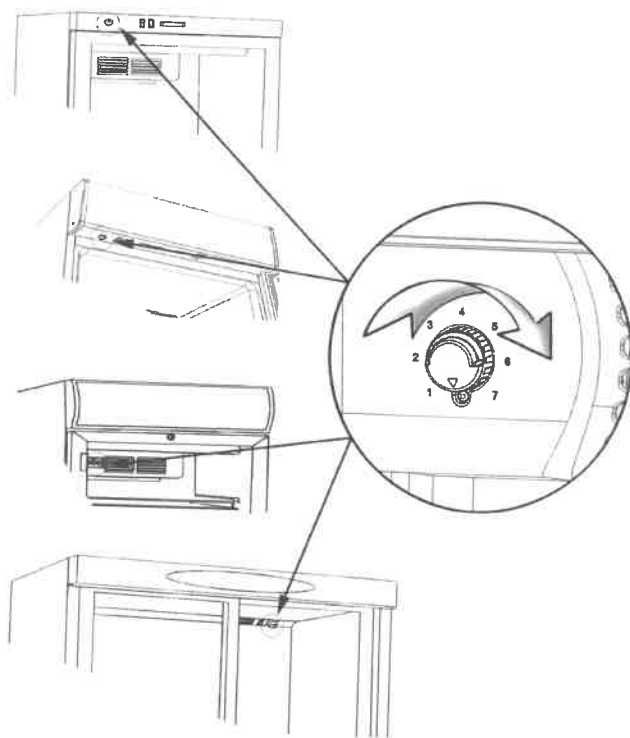
Jeżeli szafa podczas transportu leżała w pozycji leżącej, przed włączeniem należy pozostawić ją na 2 godziny w pozycji stojącej.

080759
h

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

Termostat (patrz również strona 137)

Ustawienie termostatu ma skalę 1-7, co odpowiada ok. 2-12°C.
W większości przypadków optymalne będzie ustawienie 3-4.
System chłodzenia można wyłączyć przy ustawieniu 0.

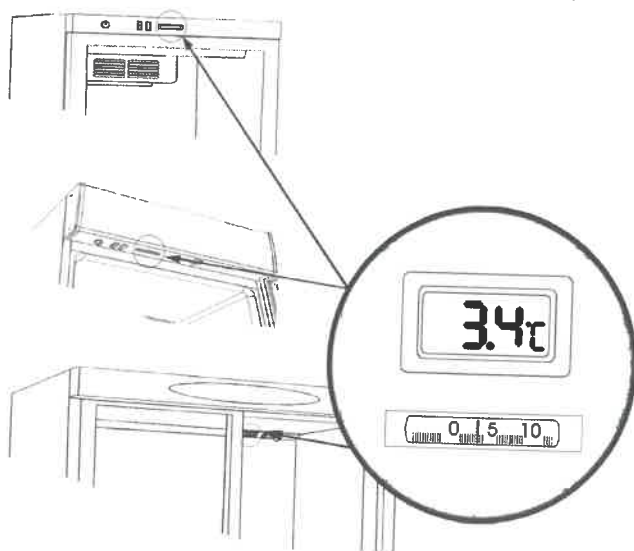


W zależności od modelu termostat można umieścić w następujący sposób:

- 16. W panelu górnym
- 17. Pod osłoną
- 18. Na pokrywie wentylatora wewnętrznego

Termometr

Wszystkie urządzenia są wyposażone w termometr.



W zależności od modelu termometr można umieścić w następujący sposób:

- 11. W panelu górnym
- 12. Pod osłoną

Termometry cyfrowe wyposażone są w baterie, które należy wymieniać co 2-3 lata.

Otwórz kłapkę z tyłu termometru i wymień baterie LR44.

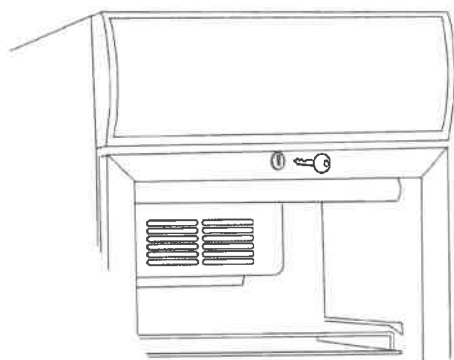


000710

Odszranianie

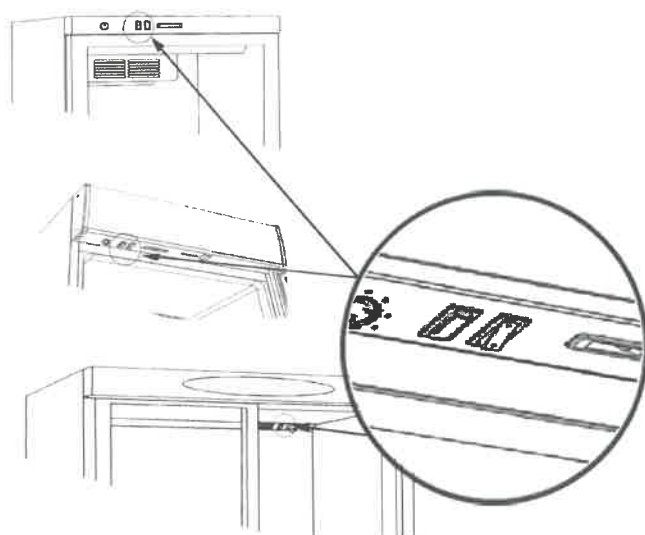
Urządzenie posiada funkcję automatycznego odszraniania. Woda odprowadzana jest do odparowania w tacki ociekowej umieszczonej w komorze sprężarki.

Blokada



Urządzenie z drzwiami skrzydłowymi jest wyposażone w blokadę. Blokada jest umieszczona w górnej części drzwi.

Światło wewnętrzne



Urządzenie z oświetleniem
wewnętrznym posiada włącznik światła.
W zależności od modelu jest on
umieszczony w następujący sposób:

16. W panelu górnym
17. Pod osłoną
18. Na pokrywie wentylatora
wewnętrznego

000711

2000

DOKUMENTACJA POWYKŁADOWA

Wymiana światła



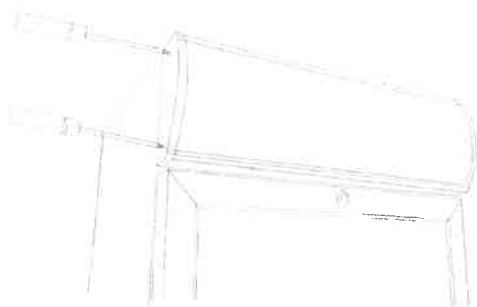
PAMIĘTAJ, aby przed wymianą światła wyłączyć zasilanie!



Światło zewnętrzne

Wewnętrzną lampkę fluorescencyjną wymienia się poprzez demontaż pokrywy lampki. Należy wymienić świetlówkę na równoważny typ.

Wewnętrzną lampkę LED należy wymienić na lampkę równoważnego typu. W celu uzyskania oryginalnych części zamiennych należy skontaktować się z lokalnym dostawcą.



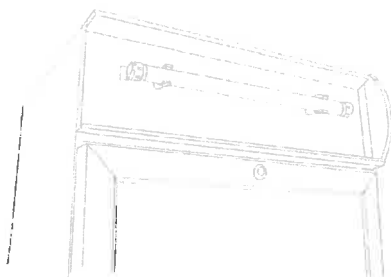
Oświetlenie osłony:

Zewnętrzne światło fluorescencyjne w osłonie można wymienić poprzez demontaż elementu końcowego osłony. Pociągnąć płytę osłony na jedną stronę, uzyskując dostęp do światła fluorescencyjnego. Wymienić na odpowiednik tego typu.

Zewnętrzne oświetlenie LED w osłonie można wymienić w ten sam sposób.

W celu uzyskania oryginalnych części zamiennych należy skontaktować się z lokalnym dostawcą.

Ostrożnie wcisnąć płytę osłony na miejsce i ponownie zamontować końcówkę osłony.



000712

000712

DOKUMENTACJA
PODZIAŁOWA

Odwracanie drzwi

Niektóre modele mają odwracalne drzwi. Należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby odwrócić drzwi z prawej strony na lewą i odwrotnie.

Operację tę można łatwo wykonać kładąc ostrożnie szafkę na plecach lub na wózku na worki.



1. Zdjąć dolną ściankę



2. Wyjąć dolny zawias i okucie podtrzymujące.



3. Zdjąć panel górny/osłonę.



4. Podnieść drzwiczki i pociągnąć je o ok. 10 cm w dół.



5. Wyjąć sworzeń górnego zawiasu.



6. Założyć sworzeń zawiasu po przeciwnej stronie, nie dokręcać



7. Podnieść drzwi na miejsce w górnym zawiasie.



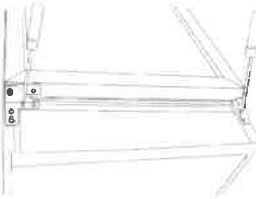
8. Dokręcić sworzeń zawiasu górnego.



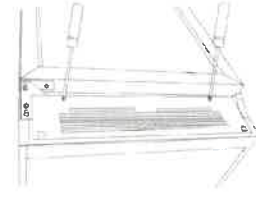
9. Wyjąć sworzeń zawiasu dolnego i obrócić zawias dolny o 90 stopni.



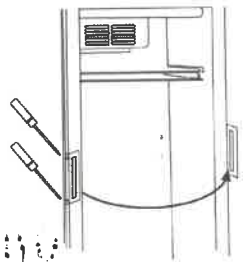
10. Zamontować sworzeń zawiasu dolnego na obróconym zawiasie dolnym.



11. Zamontować zawias dolny po przeciwnej stronie.



12. Ponownie zamontować dolny panel.



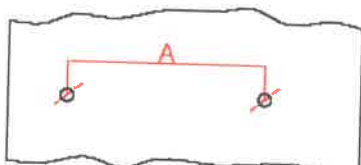
13. Przełożyć uchwyt na przeciwległą stronę zawiasu.

DOKUMENTACJA
POWYKŁADOWA

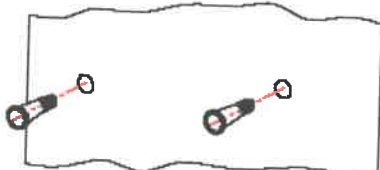
Montaż na ścianie

Niektóre modele są przygotowane do montażu na ścianie. Patrz poniżej.

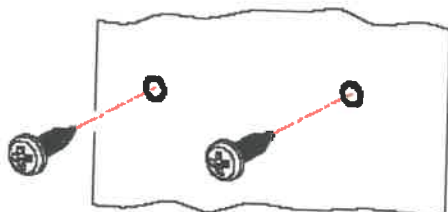
	A	Maks. obciążenie:
FS60CP	345	20 kg.
FS80CP	360	30 kg.
FSC100	527	30 kg.



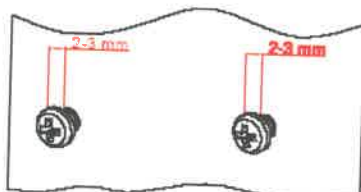
Wywiercić 2 otwory o średnicy 8 mm i głębokości 40 mm w odległości jak pokazano na rysunku (A).



Włożyć kołki 8 mm.



Zastosować śruby 4,8 x 38 mm, DIN NO.7981.



Upewnić się, że odległość pomiędzy łbem śruby a ścianą wynosi 2-3 mm.



Upewnić się, że śruby idealnie pasują do okucia ściennego.

000714

DOKUMENTACJA
POLSKA WYCZA

Konserwacja

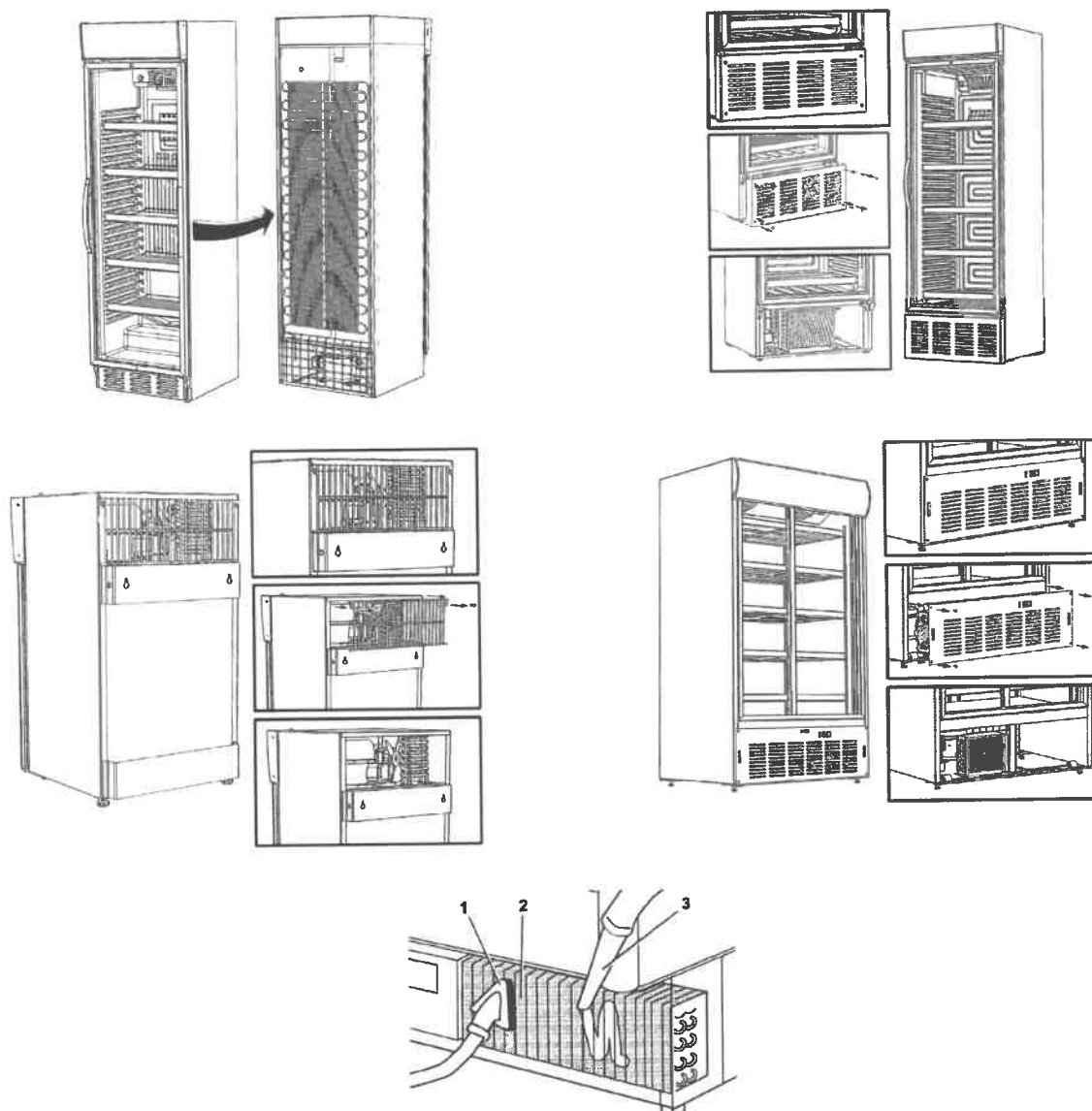
Urządzenie posiada zamknięty system chłodzenia, który zazwyczaj nie wymaga konserwacji.



PAMIĘTAJ, aby przed czyszczeniem urządzenia wyłączyć zasilanie!

Zaleca się jednak czyszczenie skraplacza 2-4 razy w roku za pomocą szczotki lub odkurzacza. Może to mieć wpływ na zużycie energii i żywotność obudowy.

Urządzenie posiada automatyczne odszranianie. Woda odprowadzana z urządzenia jest odprowadzana do odparowania w tacy ociekowej umieszczonej w komorze sprężarki.



000715

h

DOKUMENTACJA
POWYKONANCA

Serwis

W przypadku braku chłodzenia sprawdzić awarię zasilania.

Jeśli nie można znaleźć żadnej usterki, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Należy poinformować sprzedawcę o numerze modelu i numerze seryjnym podanym na etykiecie znamionowej umieszczonej zwykle wewnątrz po prawej stronie obudowy.

Zawsze należy korzystać z usług autoryzowanych techników i używać oryginalnych części zamiennych.



To urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami UE:

Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/EU,

Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/EU,

Dyrektywa o ograniczeniu stosowania substancji niebezpiecznych (RoHS) 2011/65/WE.

Utylizacja

Utylizację starych urządzeń należy przeprowadzać w sposób prawidłowy, aby chronić środowisko naturalne.

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji starych urządzeń.



000716

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

Technical data

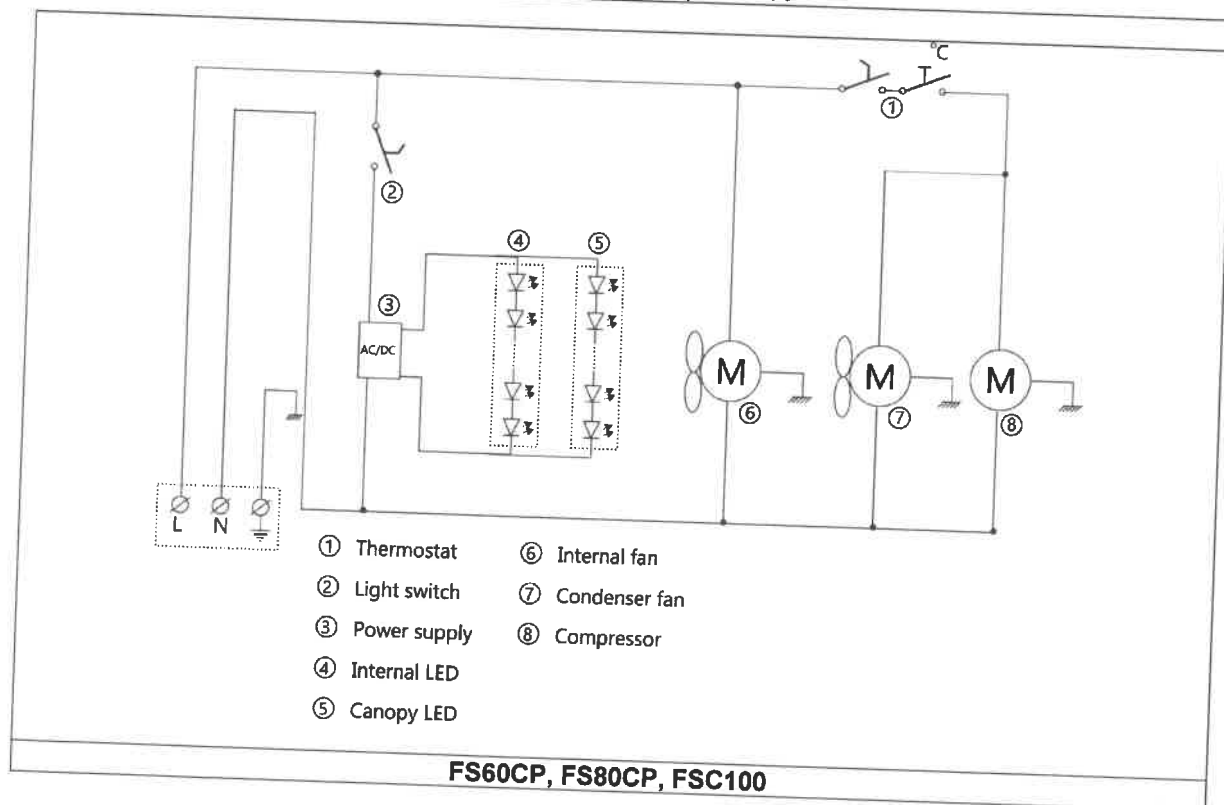
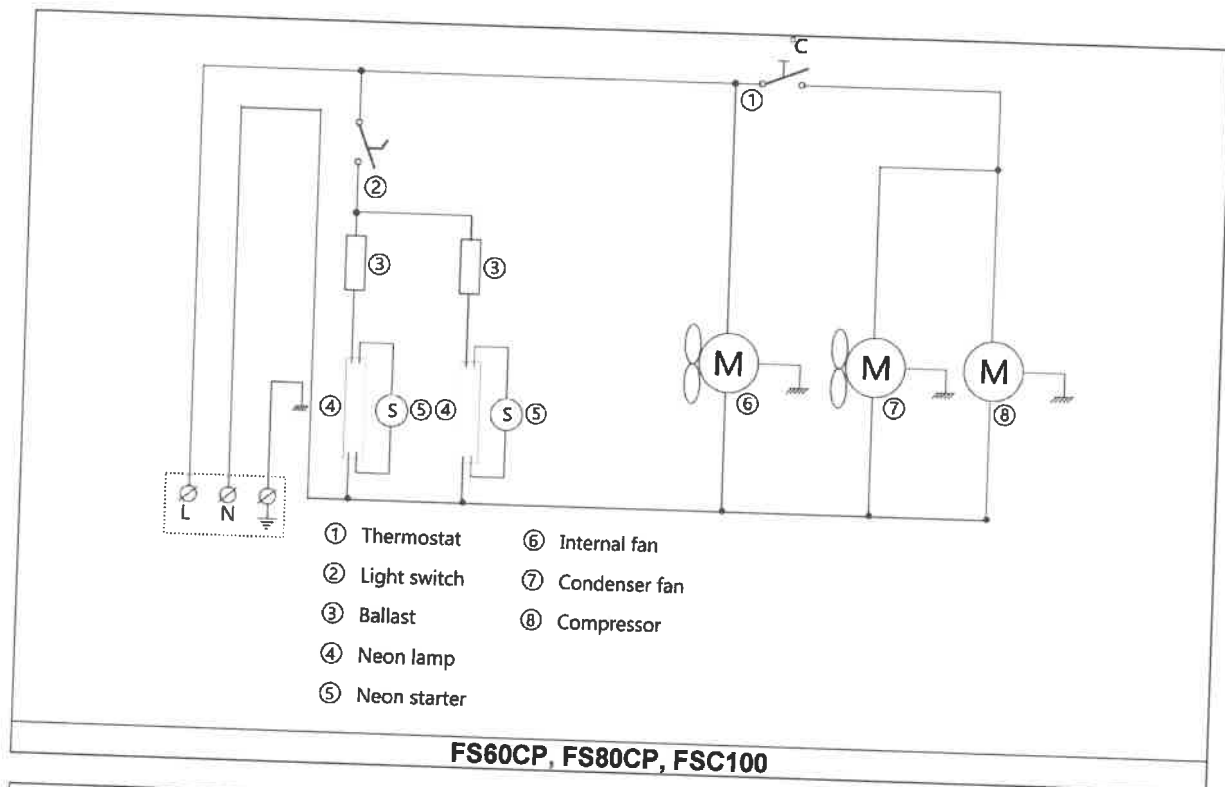
Model	Temp. Range	Voltage (V)	Freq (Hz)	Net Vol. (lt)	Gross Vol. (lt)	Width Ext./Ext With pack. (mm)	Depth Ext./Ext With pack. (mm)	Height Ext./Ext With pack. (mm)	Net Weight (kg)	Gross Weight (kg)	Refrigerant	Max Load of Shelf (kg)
FS60CP	+1 / +10	230	50	45	57	455/530	480/540	720/840	32,5	37	R600a	20
FS80CP	+1 / +10	230	50	55	84	480/561	515/590	840/960	37,5	43	R600a	20
FSC100	+1 / +10	230	50	60	100	650/740	405/460	940/1050	45,5	51	R600a	20
FS1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R600a	35
SCU1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1310/1410	56,3	64,4	R600a	35
FSC1220	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R600a	35
SCU1220CP	+1 / +10	230	50	190	215	595/680	640/710	1450/1550	62,5	71,4	R600a	35
FS1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
SCU1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
MSU300	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1640/1740	70	79,3	R600a	35
FSC1280	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R600a	35
SCU1280CP	+1 / +10	230	50	260	290	595/680	640/710	1780/1880	74	83,3	R600a	35
FS1380	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
GBC375	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
SCU1375	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
MSU400	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	75,5	84,9	R600a	35
CEV425	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1840/1940	72	80	R600a	35
FSC1380	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
GBC375CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
SCU1375CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	80,4	90,1	R600a	35
CEV425CP	+1 / +10	230	50	345	372	595/680	640/710	1980/2080	75	83	R600a	35
FSC1450	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R600a	55
SCU1450CP	+1 / +10	230	50	374	438	680/735	650/720	2107/2207	97	105	R600a	55
FS890H	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FSC890H	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FSC890S	+1 / +10	230	50	462	707	890/950	740/790	1990/2160	157	147	R290	115
FS1002S	+1 / +10	230	50	720	800	1000/1075	735/835	2010/2170	163	176	R290	75
FS1202S	+1 / +10	230	50	882	980	1200/1275	735/835	2010/2170	174	189	R290	85
FS1500H	+1 / +10	230	50	1148	1208	1500/1550	720/750	2044/2065	206,5	211,5	R290	35
FSC1600H	+1 / +10	230	50	1233	1316	1600/1660	750/795	2032/2070	220	230	R290	35
FSC1950S/H	+1 / +10	230	50	710	875	1110/1185	825/925	1995/2155	175	195	R290	55
FSC1000S/H	+1 / +10	230	50	631	780	1000/1040	740/780	2000/2160	162	175	R290	75
FSC1200S/H	+1 / +10	230	50	770	960	1200/1240	740/780	2000/2160	174	188,5	R290	85
CPV425	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	78	83	R600a	35
CPV1380	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	78	83	R600a	35
CPP1380	+6 / +18	230	50	350	372	595/680	640/710	1840/1940	72	79	R600a	35

000717

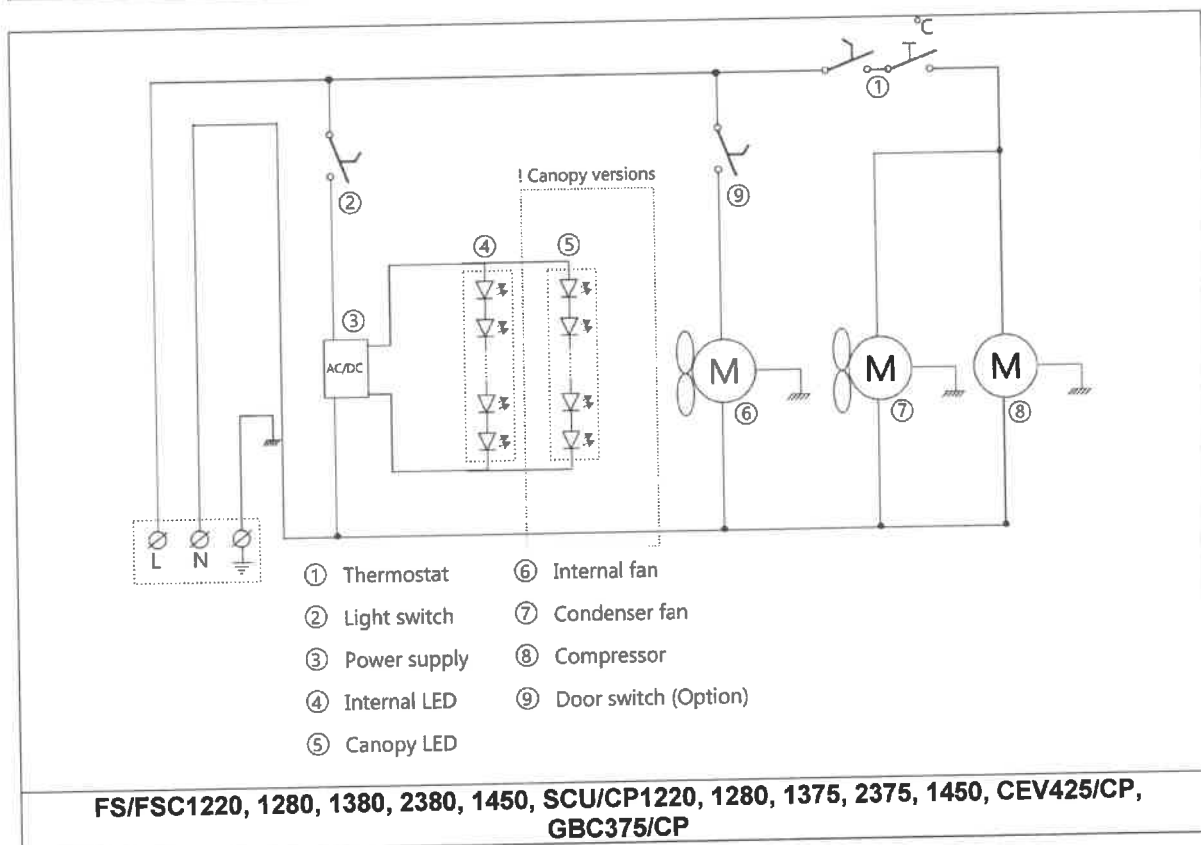
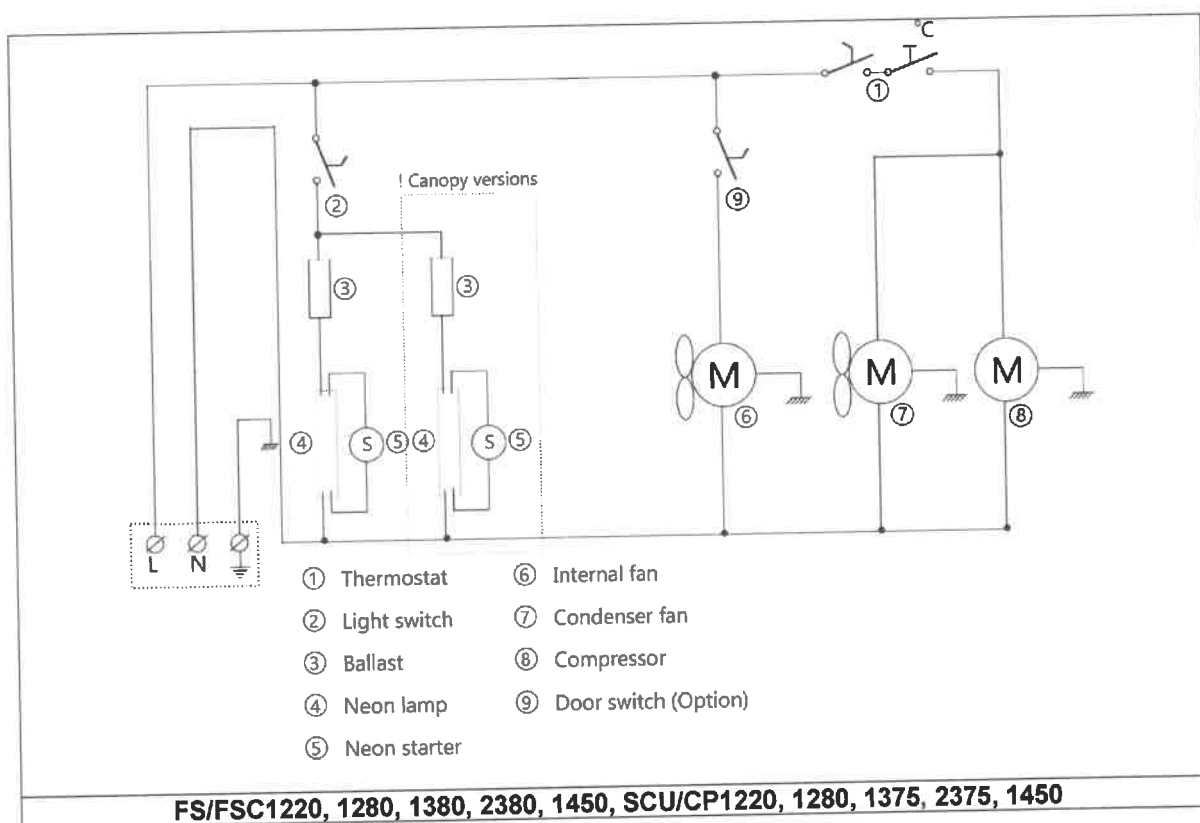
8-1000

h

DO NOT TOUCH
POWER SUPPLY



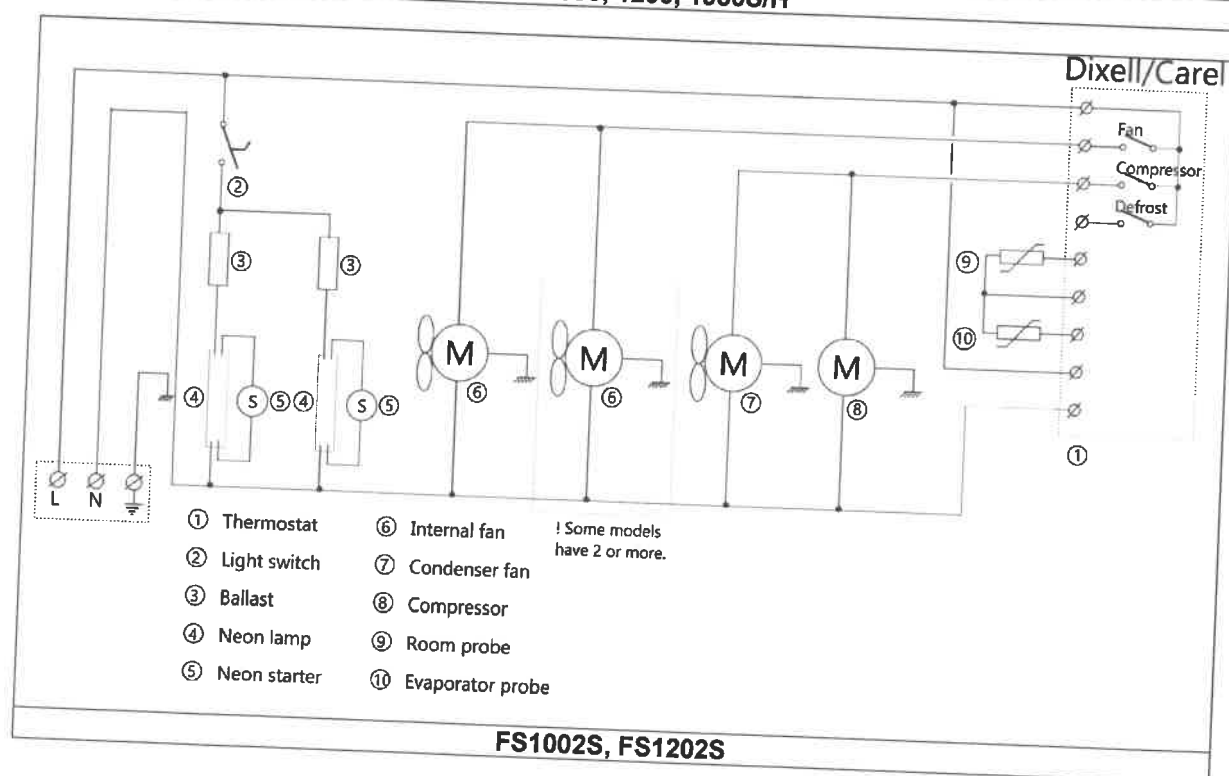
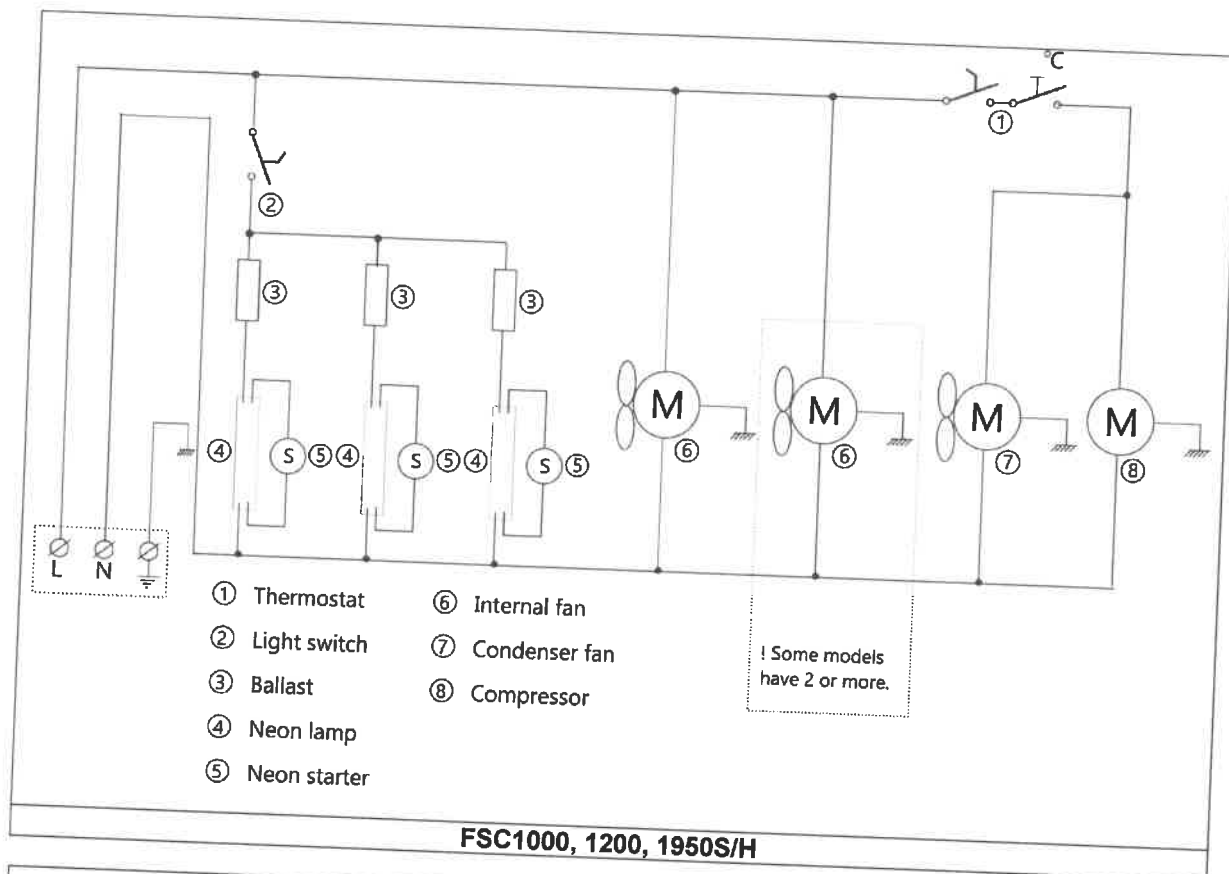
DOKUMENTACJA
 POWYKONAWCZA



000719

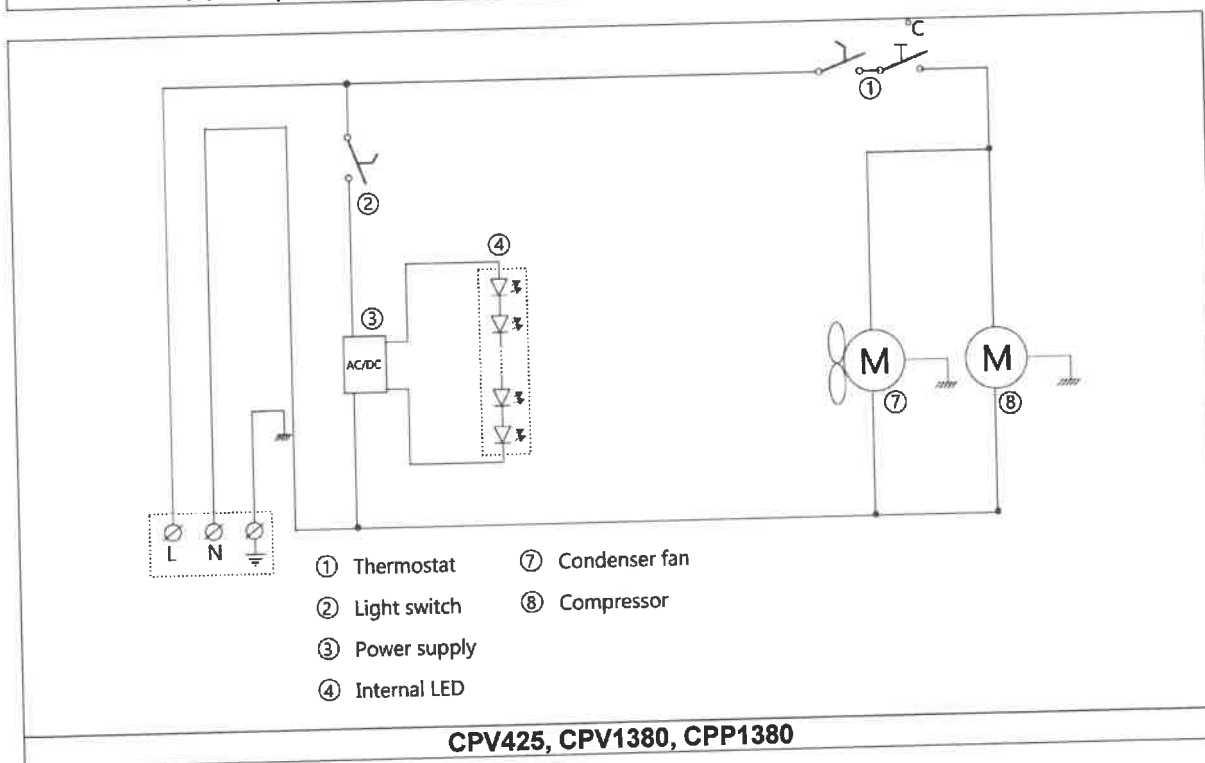
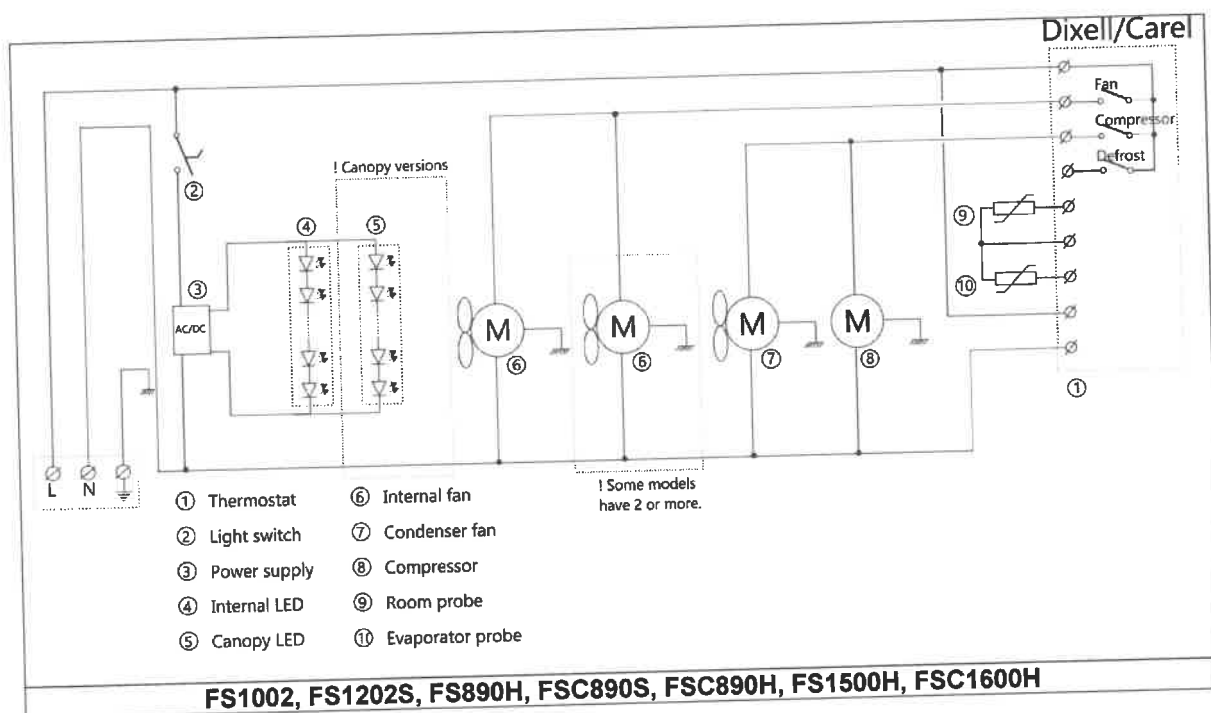
~

DOKUMENTACJA
 POWYKONCOWA



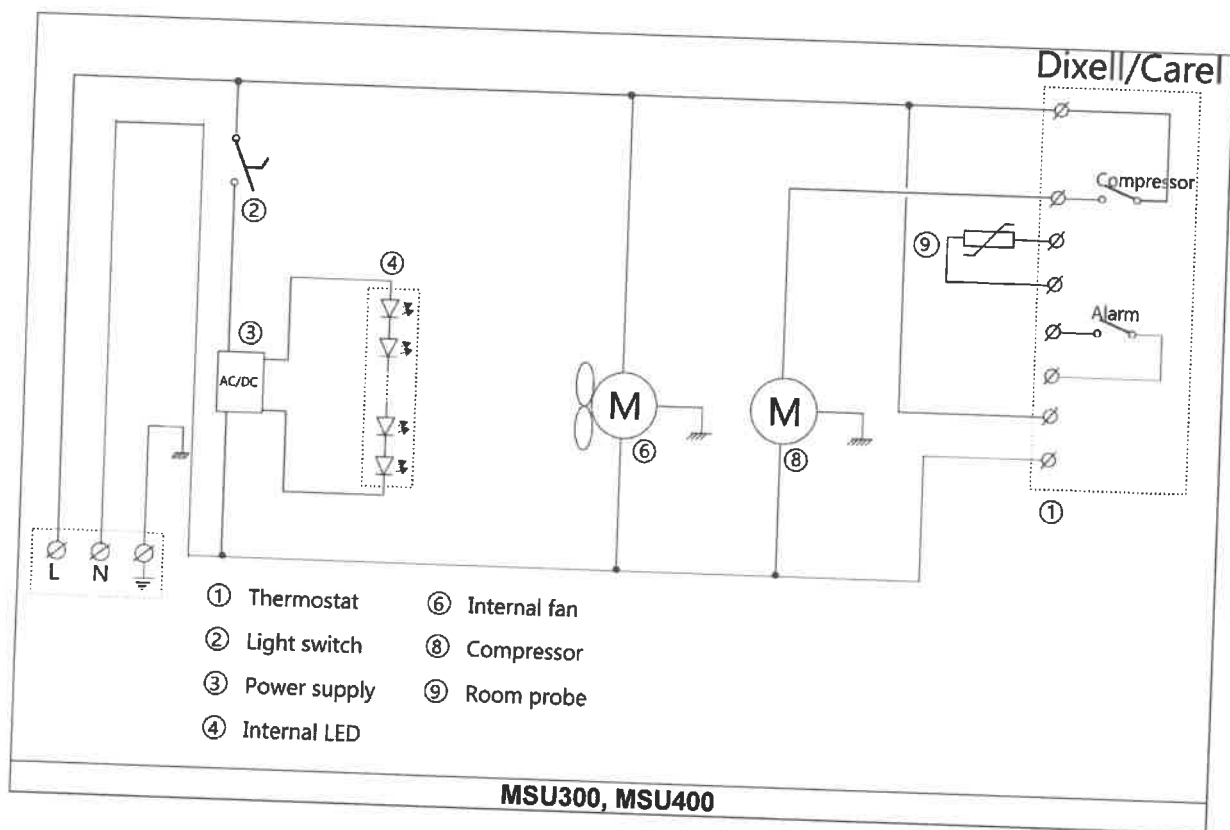
DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

000730
134



000721
 50000

**DOKUMENTACJA
 POWYKONCOWA**



100906
 000722

**DOKUMENTACJA
 POWYKONAWCZA**

DIXELL XR-SERIES



SET

To display target set point, in programming mode it selects a parameter or confirm an operation



To start a manual defrost



In programming mode it browses the parameter codes or increases the displayed value



AUX

In programming mode it browses the parameter codes or decreases the displayed value

KEYS COMBINATION



To lock or unlock the keyboard

To enter in programming mode

To return to room temperature display

LED	MODE	FUNCTION
	On	Compressor enabled
	Flashing	Anti short cycle delay enabled (AC parameter)
	On	Defrost in progress
	Flashing	Dripping in progress
	On	Fans output enabled
	Flashing	Fans delay after defrost
	On	Measurement unit
	Flashing	Programming mode
	On	Measurement unit
	Flashing	Programming mode

HOW TO SEE THE SET POINT

1. Push and immediately release the SET key, the set point will be showed;
2. Push and immediately release the SET key or wait about 5s to return to normal visualisation.

HOW TO CHANGE THE SETPOINT

1. Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value;
2. The value of the set point will be displayed and the °C or °F LED starts blinking;
3. To change the Set value push the ▲ or ▼ arrows.
4. To memorise the new set point value push the SET key again or wait 10s.

HOW TO START A MANUAL DEFROST

Push the DEF key for more than 2 seconds and a manual defrost will start

TO LOCK THE KEYBOARD

1. Keep pressed for more than 3s the ▲ and ▼ keys.
2. The "OF" message will be displayed and the keyboard will be locked. If a key is pressed more than 3s the "OF" message will be displayed.

TO UNLOCK THE KEYBOARD

Keep pressed together for more than 3s the ▲ and ▼ keys till the "on" message will be displayed.

ALARM SIGNALS

Mess.	Cause	Outputs
"P1"	Room probe failure	Compressor output according to "Cy" e "Cn"
"P2"	Evaporator probe failure	Defrost end is timed
"HA"	Maximum temperature alarm	Outputs unchanged
"LA"	Minimum temperature alarm	Outputs unchanged
"EA"	External alarm	Outputs unchanged
"CA"	Serious external alarm	All outputs OFF
"dA"	Door Open	Compressor and fans restarts

ALARM RECOVERY

Probe alarms "P1" and "P2" start some seconds after the fault in the related probe; they automatically stop some seconds after the probe restarts normal operation. Check connections before replacing the probe. Temperature alarms "HA" and "LA" automatically stop as soon as the temperature returns to normal values.

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

Thermostat Carel



Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading.

Set new temperature:



Press this key and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Alarm codes:

EO Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

HI Flashing in the display: indicates that the temperature is too high.

LO Flashing in the display: indicates that the temperature is too low.

m

DOKUMENTACJA :
POWYKONAWCZA

000724
CODE: A1304000128

